

English










Safety data sheet Measuring Instrument in CAT II or CAT III or CAT IV *(en)*

For your safety and to avoid damage to property:

Read what follows carefully and observe these precautions

Read the other documents provided carefully, including any documents on the CD-ROM

Meanings of the principal symbols that may be present on your product:

	CAUTION! Risk of Danger! Refer to this safety datasheet and comply with the precautions for use.		CAUTION! Risk of electric shock! Refer to this safety datasheet, to the user manual and comply with the precautions for use.
	Current sensor: Can be applied to or removed from non-insulated or bare conductors at dangerous voltages.		Current sensor: Do not apply to or remove from conductors at dangerous voltages.
	The CE marking indicates compliance with the European "Low Voltage", "EMC", "WEEE", and "RoHS" directives.		In the European Union, this product is subject to selective collection in accordance with the European WEEE directive. Do not dispose of it as ordinary waste; contact the manufacturer for information about collection points.
	Earth		Do not dispose of the batteries as ordinary waste, take them to a collection point.
	Double insulation		

Conditions of use

Temperature, Humidity: Comply with the values stated in the user manual.

Altitude: 2 000 m


Pollution degree : 2

Precautions for use

These safety instructions must be respected to assure the personal safety and the environment of use. If you do not comply with them, there is a risk of electric shock, explosion or fire.

If you use these instruments other than as specified or without observing the elementary safety rules, the protection they provide may be compromised, endangering you.

- The safety of any system which may include these leads or accessories is the responsibility of the assembler of the system.
- Each time before use, always check that the insulation of the leads or accessories is in good condition. Any element whose insulation is damaged (even partially) must be removed from use and scrapped. A change of color of the insulating material is an indication of deterioration.
- The steady-state voltages, currents, and measurement categories are marked on the instruments, on the leads, and on the accessories. Comply with these values.
- Use specific individual safety protections when hazardous live parts can be accessible in the installation where the measure is performed
- When handling a test probe, alligator clip, or current sensor, keep your fingers behind the guard.
- Before using your instrument, check that it is in good working order (for example, by measuring a known dangerous voltage).
- If the manual states how to replace the fuse(s) of your instrument, use only the recommended fuses.
- Replace the batteries only with one of the types recommended in the user manual. First disconnect the leads from your instrument.

	The use of a measurement instrument, a lead or an accessory with a lower category or voltage downgrades the use of the assembly (instrument + lead + accessory) to the lowest category and/or operating voltage.
--	---

Using a measuring instrument in a category II or III or IV environment can be dangerous. In such measurement environments, the operators must be trained and/or accredited and/or informed of the safety measures to be taken.

Measurement categories:

CAT II: Measurement category II is for measurements performed on circuits directly connected to the low voltage installation. *Examples: measurements on household appliances and portable tools.*

CAT III: Measurement category III is for measurement performed in the building installation *Examples: distribution boards, circuit-breakers, machine or industrial equipment with permanent connection to the fixed installation.*

CAT IV: Measurement category IV is for measurements performed at the source of the low-voltage installation. *Example: meters and measurements on primary overcurrent protection devices and ripple control units.*

Cleaning

- Disconnect the leads or the test accessories
- Use a soft cloth, dampened with soapy water. Rinse with a damp cloth and dry rapidly with a dry cloth or forced air. Do not use alcohol, solvents, or hydrocarbons.
- Do not modify the leads or accessories. Any non-compliant repairs can cause risks of electric shock or burns.










Français

Fiche de sécurité Instrument de Mesure en CAT II ou CAT III ou CAT IV *(fr)*

Pour votre sécurité et celle des biens :

Lisez attentivement et autres documents fournis et ce à echéant les documents figurant sur le CD-ROM

Signification des principaux symboles qui peuvent être présents sur votre produit:

	ATTENTION ! Risque de danger Reportez-vous à cette fiche de sécurité, au manuel utilisateur et respectez les précautions d’emploi.		ATTENTION ! Risque de choc électrique Reportez-vous à cette fiche de sécurité, au manuel utilisateur et respectez les précautions d’emploi.
	Captur e de courant : Application ou retrait autorisés sur les conducteurs non isolés ou sous tension dangereuse.		Captur e de courant : Ne pas appliquer ou enlever sur des conducteurs sous tension dangereuse.
	Le CE marquage indique la conformité aux directives européennes « Basse Tension », « CEM », « DEEE » et « RoHS ».		Dans l’Union Européenne, ce produit fait l’objet d’une collecte sélective conformément à la directive européenne DEEE . Ne le jetez pas dans la poubelle ménagère, contactez le fabricant pour connaître les points de collecte.
	Terre		Ne jetez pas les piles ou les batteries à la poubelle ménagère mais déposez-les dans les points de collecte.
	Double isolation		

Conditions d’utilisation

Température, Humidité : Respectez les valeurs mentionnées dans la notice de fonctionnement.

Altitude : 2 000 m


Degré de pollution : 2

Précautions d’emploi

Ces instructions doivent être respectées pour assurer la sécurité des personnes et de l’environnement (pollution, feu, non-électricité, explosion ou départ de feu).

Si vous utilisez ces instruments d’une façon qui n’est pas spécifiée ou sans respect de règles élémentaires de sécurité, la protection qu’ils assurent peut être compromise, vous mettant ainsi en danger.

- La sécurité de tout système qui pourrait intégrer des cordons ou accessoires de test relève de la responsabilité de l’assembler du système.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l’intégrité des protections et isolants des cordons ou accessoires. Tout élément dont l’isolant est détérioré (même partiellement) doit être consign é et mis au rebut. Un changement de couleur de l’isolant est une indication de détérioration.
- Les tensions, intensités et catégories de mesure en régime permanent sont marquées sur les instruments, sur les cordons et sur les accessoires. Respectez ces valeurs.
- Utilisez des moyens de protection individuelle adaptés lors des parties sous tension dangereuse (avant être accessibles dans l’installation où la mesure est réalisée).
- Lors de la manipulation des points de touches, des pinces crocodiles ou des capteurs de courant, ne placez pas les doigts au-delà de la garde physique.
- Avant d’utiliser votre instrument, vérifiez que son état fonctionnel est intact (par exemple en mesurant une tension dangereuse connue).
- Si les manuels et les autres documents fournis et/ou autres documents, l’u t il i s e n t les feuilles précisées.
- Remplacez les piles ou batteries uniquement par celles préconisées dans la notice de fonctionnement. Déconnectez préalablement les cordons de votre instrument.

	L’utilisation d’un appareil de mesure, d’un cordon ou d’un accessoire de catégorie de mesure ou de tension inférieure réduit l’utilisation de l’ensemble (appareil + cordon + accessoire) à la catégorie de mesure et/ou à la tension de service la plus basse.
--	--

L’utilisation d’un instrument de mesure dans un environnement de catégorie II ou III ou IV peut s’avérer dangereux. Dans ces environnements de mesure, les opérateurs doivent être formés et/ou habilités et/ou avertis sur les dispositions de sécurité à prendre.

Définition des catégories de mesure :

CAT II : La catégorie de mesure II correspond aux mesurages réalisés sur les circuits directement branchés à l’installation basse tension. *Exemples : alimentation d’appareils électrodomestiques et outillage portable.*

CAT III : La catégorie de mesure III correspond aux mesurages réalisés dans l’installation où bâtiment. *Exemples : tableaux de distribution, disjoncteurs, machines ou appareils industriels fixes.*

CAT IV : La catégorie de mesure IV correspond aux mesurages réalisés à la source de l’installation basse tension. *Exemples : compteurs et mesurage sur les dispositifs de protection contre les surintensités et sur les systèmes de régulation, de fondation*

Entretien

- Déconnectez les cordons ou accessoires de test.
- Utilisez un chiffon doux, légèrement imbibé d’eau savonneuse. Rincez avec un chiffon humide et séchez rapidement avec un chiffon sec ou de l air pulsé. N’utilisez pas d’alcool, de solvant ou hydrocarbure.
- Ne modifiez jamais ni l’instrument ni ses cordons ou accessoires. Toute remise en état non conforme peut entraîner des risques de chocs électriques ou de brûlures.

česky










Bezpečnostní list Měřiči přístroj KAT II nebo KAT III nebo KAT IV *(cz)*

Pro vaší bezpečnost a bezpečnost vašeho majetku:

Pozorně si přečtěte následující text a dodržujte tyto pokyny pro použití.

Pozorně si přečtěte ostatní dodané dokumenty a případné dokumenty uložené na CD-ROM

Význam hlavních symbolů, které mohou být uvedeny na vašem výrobku:

	POZOR! Riziko nebezpečí Prostudujte si tento bezpečnostní list a dodržujte pokyny v něm obsažené.		POZOR! RIZIKO ELEKTRICKÉHO ŠOKU! Viz bezpečnostní pokyny, dodržujte upozornění pro použití.
	Snímáč proudů: Povolené použití nebo odstránění musí proběhnout v nepřítomnosti vodičů pod nebezpečným napětím.		Snímáč proudů: nepoužívejte nebo nesnímejte u vodičů pod nebezpečným napětím.
	Označení CE uvádí shodu s evropskými směrnici „nízké napětí“, „EMC“, „DEEE“ a „RoHS“.		V Evropské unii podniká tento výrobek oddělenému sběru v souladu s evropskou směrnicí OEEZ. Nevhazujte ho do domovního odpadu, pro zjištění sběrých míst kontaktujte výrobce.
	Uzemnění		Nevyhazujte baterie do domovního odpadu, odevzdejte je na sběrných místech.
	Dvojitá izolace.		

Podmínky použití:

Teplota, vlhkost: Dodržujte hodnoty uvedené v návodu k obsluze.

nadmořská výška : 2 000 m


Stupeň znečištění : 2

Varování týkající se použití:

Tyto pokyny je nutné dodržet z důvodů zajištění bezpečnosti osob a okolního prostředí. Při jejich nedodržení hrozí nebezpečí elektrického šoku, výbuchu nebo požáru.

Pokud použijete tyto přístroje způsobem, který není specifikován nebo bez dodržení základních bezpečnostních pravidel, ochrana, kterou poskytují, může být narušena a vy můžete být ohroženi.

- Za bezpečnost jakéhokoli systému, do kterého by byly začleněny tyto měřiče nebo příslušenství, je odpovědný ten, kdo systém sestavil.
- Před každým použitím zkontrolujte veškerá jistění a izolatory kabelů a příslušenství. Každá součást s (i jen částečně) poškozenou izolací se musí odmontovat a vyřadit. Změna barvy izolatory svědčí o jeho poškození.
- Napětí, intenzity a kategorie měření v tvalelém režimu jsou vyznačeny na přístroji, na šňůrách a příslušenství. Dodržujte tyto hodnoty.
- Pokud se v měřeném zařízení vyskytlý částí pod nebezpečným napětím, které jsou volně dostupné, použijte vhodné prostředky osobní ochrany.
- Při manipulaci se špičkami snímačích hrotů, krokodýlkovými svorkami nebo snímači proudu nedávajte prsty mimo ochranné krytky.
- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda jeho funkce nebyla narušena (například změnění známého nebezpečného napětí).
- Pokud je přístroje popojáno, jak vyměnit pojiskový přístroje, používejte pouze stanovený pojiskový Vyměňte články nebo baterie pouze za takové, které jsou uvedené v návodu k obsluze. Předtím odpojte přívodní kabely přístroje.

	Použití měřičů přístroje, kabelu nebo příslušenství nižší kategorie nebo nižšího napětí snižuje použití zařízení (nástroj + kabel + příslušenství) na nejnižší kategorii a/nebo nejnižší provozní napětí
---	---

Použití měřičů přístroje v provedení kategorie II nebo III nebo IV může být nebezpečné. V těchto prostředích pro měření musí být operátoři vyškoleni a/nebo oprávnění a/nebo upozornění na bezpečnostní opatření, která je třeba uprémout.

Definice kategorií měření:

CAT II : Kategorie měření II je určena pro měření obvodů přímo připojených k nízkonapěťovému zařízení.

Příklady: napájení elektrických spotřebičů a přenosného nářadí.

CAT III : Kategorie měření III je určena pro stavební zařízení.

Příklady: rozvodná deska, jističe, stroje a pevná průmyslová zařízení.

CAT IV : Kategorie měření IV je určena pro měření na zdroji nízkonapěťového zařízení.

Příklady: měřiče a měření zařízení pro nadproudovou ochranu a systémy regulace vlnění.

Údržba

- Odpojte testovací kabely nebo příslušenství.
- Používejte měkký hadr, lehce navlhčený mydlovou vodou. Omyjte vlhkým hadrem a rychle osušte suchým hadrem nebo horkým proudem vzduchu. Nepoužívejte alkohol, fedičlo ani uhlovodíkové sloučeniny.

- Kabely ani příslušenství neupravujte. Jakékoliv opravy nesplňující normy mohou způsobit riziko elektrického šoku nebo popálení.

Español






Ficha de seguridad Instrumento de Medida en CAT II o CAT III o CAT IV *(es)*

Para su seguridad y la de los bienes:

Lea detenidamente el texto siguiente y respete las precauciones de uso

Los determinados los demás documentos suministrados y en su caso los documentos que figuran en el CD-ROM

Significado de los principales símbolos que pueden figurar en su producto:

	ATENCIÓN! Riesgo de peligro Remítase a esta ficha de seguridad y respete las precauciones de uso.		ATENCIÓN: RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO: Remítase a las instrucciones de seguridad y respete las precauciones de uso.
	Sensor de corriente: aplicación o retirada autorizada en conductores no aislados o desnutos con tensión peligrosa.		Sensor de corriente: no se debe aplicar o retirar en conductores con tensión peligrosa.
	La marca CE indica la conformidad con las directivas europea. "Baja tensión", "CEM", "RAEE" y "RoHS".		Dentro de la Unión Europea, este producto deberá ser objeto de una recogida selectiva de conformidad con la directiva europea RAEE. No lo arroje al cubo de la basura, contacte al cliente para conocer los puntos de recogida.
	Tierra		No arroje las pilas o las baterías en el cubo de basura, deposítelas en los puntos de recogida.
	Doble aislamiento.		

Condiciones de uso

Temperatura mínima: 10 °C; 20 °C148 °C (40 °C en medida de corriente)

Humidid: 80 % hasta 31 °C (disminución lineal a 50 % a 40 °C)

Grado de limpieza : 2

Altitud : 2 000 m

Precauciones de uso

Debido a estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas y del entorno de uso. El incumplimiento de dichas instrucciones puede ocasionar riesgos de choque eléctrico, explosión o fco de incendio.

Si utiliza estos instrumentos de una forma no especificada o sin cumplir las reglas elementales de seguridad, la protección que garantizan puede verse alterada, poniéndose usted por lo tanto en peligro.

La seguridad de cualquier sistema que podría incorporar sensores cables o accesorios de prueba es responsabilidad del ensamblador del sistema.

Antes de cada uso, compruebe que las protecciones y los aislantes de los cables o accesorios estén en perfecto estado. Todo elemento cuyo aislante está dañado (incluso parcialmente) debe apartarse para desahcarlo. Un cambio de color del aislante es una indicación de deterioro.


Las tensiones, intensidades y categorías de medida en régimen permanente están marcadas en los instrumentos, cables y accesorios. Respete estos valores.

Utilice medios de protección individual apropiados cuando se pueda acceder a partes bajo tensión peligrosa en la instalación donde se realiza la medida.

A manejar las puntas de prueba, las piznas cocodrilo o los sensores de corriente, mantenga los dedos detrás de la protección.

Antes de utilizar el instrument siempre, compruebe que funciona correctamente (por ejemplo midiendo una tensión peligrosa conocida).

- Si el manual describe cómo cambiar efusibles del instrumento, utilice únicamente los fusibles recomendados.
- Sustituya las pilas o baterías únicamente por las recomendadas en el manual de instrucciones.
- Desconecte previamente los cables de su instrumento.

	El uso de un instrumento de medida, de un cable o de un accesorio de categoría o de tensión inferior reduce el uso del conjunto (instrumento + cable + accesorio) a la categoría y/o tensión de servicio más baja.
---	---

Definición de las categorías de medida :

CAT II : La categoría de medida II corresponde a las medidas realizadas en los circuitos directamente conectados a la instalación de baja tensión.

Ejemplo: alimentación de aparatos electrodomésticos y de herramientas portátiles.

CAT III : La categoría de medida III corresponde a las medidas realizadas en la instalación del edificio. *Ejemplo: cuadro de distribución, disyuntors, máquinas o aparatos industriales fijos.*

CAT IV : La categoría de medida IV corresponde a las medidas realizadas en la fuente de la instalación de baja tensión. *Ejemplo: contadores y medición en los dispositivos de protección contra las sobre intensidades y en los sistemas de regulación de la ondulación.*

Mantenimiento

- Desconecte los cables o accesorios de prueba.
- Utilice un paño suave ligeramente empapado con agua y jabón. Aclare con un paño húmedo y seque rápidamente con un paño seco o aire inyectado. No utilice alcohol, solvente o hidrocarburo.
- No modifique los cables o accesorios. Todo cambio no apropiado puede conllevar a riesgos eléctricos o quemaduras.

中文










测量仪器在CAT II 或 CAT III 或 CAT IV安全等级下的安全须知*(cn)*

为了您的生命和财产安全.

请仔细阅读以下安全须知，并严格遵守使用中的注意事项.

请仔细阅读有关安全的所有其他资料，以及CD-ROM 中的安全资料.

产品上可能显示的主要安全标识的意思

	注意！有危险！ 请参考本安全发明并遵守使用注意事项的规定。		注意：有触电危险！ 请参考安全指令，严格遵守使用中的注意事项。
	电流传感器：允许在危险电流下对未绝缘或裸露的导体进行测量或取出测量。		电流传感器：禁止在危险电流下对未绝缘或裸露的导体进行测量或取出测量。
	CE 标志表明产品符合欧盟以下法令的规定：“低电压法令”，“CEM”，“DEEE” 和“RoHS”。		在欧盟境内，根据欧盟DEEE法令，对报废后的本产品应进行垃圾分类，请不要将它扔进生活垃圾中，请与制造商联系，了解周边的收集点。
	地球		请不要将报废的电池或电表扔进生活垃圾中，请将它们送到指定的收集点。
	双重绝缘。		

使用条件:

温度、湿度：请遵守运行守则中指出的温度、湿度值。

海拔：2 000 m

污染程度：2


必须注意事项

必须遵守这些指示规定以保人身与环境使用的安全。违反这些指示规定具有触电、爆炸或火灾的危险。如果您在使用这些仪器时未按规定的方法操作，或未遵守基本的安全规则，本应提供的保护将无法得到保证，您将因此面临危险。

- 所有采用测试用线缆与附件的系统其安全由系统装配者负责。
- 每次使用前，请检查线缆与附件的保护与绝缘材料是否完好。凡绝缘材料已经受损（哪怕部分受损）的部件都应记录在案并弃之不用。绝缘材料的颜色改变就是受损的一个标志。
- 电压、电流强度和及持续电压状态下的测量等级都标明在测量仪器、电缆和附件上，请严格遵守这些数值。

- 在进行测量的设施处如能接触到危险电压的部分，请使用相应个人防护装置。
- 当操作时遇到触点、鳄鱼钳、电流传感器时，切勿将手触碰到绝缘保护以外的部分。
- 在使用这些仪器之前，请检查设备的运行状态是否良好（例如在检测一个已知危险的电压时）。
- 如果使用手册中描述了如何更换仪器中的一个或多个保险丝，请只使用推荐型号的保险丝。
- 在更换电池和电表时，请仅使用说明书中对电池、电表建议的品牌和型号。

更换电池前请断开仪器上的电线、电缆。

	使用等级或电压低的测量仪器、电缆或附件都会把整体（仪器+电缆+附件的使用降到最低等级或最低工作电压。
---	---

在安全等级II或更低的环境下使用测量仪器可能会出现危险， 在这种测量环境下，操作人员应受过相应的培训，并取得相应的资格认证， 和/或清楚了解需要采取的安全措施。

测量等级的确定:

CAT II : 二级测量相当于直接插在低电压设备电路上的测量。

如家用电器和便携工具的电源。

CAT III : 三级测量相当于在建筑物设施上的测量。

如配电箱、断路器、固定的工业用机器或仪表

CAT IV: 四级测量相当于在低电压设备的电源上的测量。

如电表以及在超电压保护装置和波动控制系统上的测量。

维护

- 切断测试用线缆与附件的电路。
- 用柔软并略微沾些肥皂水的抹布洗干净，再迅速用于抹布擦干或用吹风机吹干。不要用酒精、溶剂或碳氢化合物。

- 不要更改线缆或附件。任何不合格的修复都可能造成触电或烧伤的危险。

Nederlands

Veiligheidsblad Meetinstrument in CAT II of CAT III of CAT IV *(nl)*

Voor uw veiligheid en die van het materiaal: Lees het volledige aandachtig door en neem deze gebruiksvoorschriften in acht. Lees de andere meetgereedschap documenten aandachtig door en tevens, in het voorkomende geval, documenten op de CD-ROM.

Betekenis van de belangrijkste symbolen die op uw product vermeld kunnen zijn:

 <p>Let OP! Gevaar mogelijk. Raadpleeg dit veiligheidsinformatieblad en neem de gebruiksvoorschriften in acht.</p>	 <p>Let OP! RISICO ELEKTRISCHE SCHOKKEN. Raadpleeg de veiligheidsinstructies en neem de gebruiksvoorschriften in acht.</p>
 <p>Stroomsoort: Toepassing van verwijdering toegestaan bij niet geleidende of gestrippte aderen onder geleidingsspanning.</p>	 <p>Stroomsoort: Niet toepassen van verwijderen bij aderen onder geleidingsspanning.</p>
 <p>De CE-markering garandeert de conformiteit met de Europese richtlijn 'laagspanning', 'EMC', 'AEEA' en 'RoHS'.</p>	 <p>In de Europese Unie wordt dit product geclassificeerd ingezameld als afval volgens de Europese AEEA-richtlijn. Werp dit niet weg met het huisvuil, neem contact op met de fabrikant voor de inzamelpunten.</p>
 <p>Aarde</p>	 <p>De batterijen van uw apparaat op het huisvuil wegwerpen, maar bij de inzamelpunten afgeven</p>
 <p>Dubbele isolatie</p>	

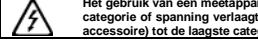
Gebruiksvoorwaarden

Temperatuur, vochtigheid: Neem de in de gebruikshandeling vermelde waarden in acht. Hoogte : 2 000 m Vervuilingsgraad : 2

Gebruiksvoorschriften

Deze instructies moeten in acht genomen worden om de veiligheid van personen en van de gebruiksomgeving te kunnen garanderen. Indien deze niet in acht genomen worden, bestaat het risico van elektrische schokken, ontvolging of het ontstaan van brand.

- Als u deze instrumenten wilt gebruiken op een wijze die niet vermeld is of zonder de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht te nemen, kan de bescherming die zij bieden vernietigd worden en een gevaarlijke situatie optekeren.
- De veiligheid van een systeem waarin deze testsnoeren of -accessoires ingebouwd kunnen worden, valt onder de aansprakelijkheid van de persoon die dit systeem assembleert.
- Controleer voor ieder gebruik de af bescherm- en isolatiemiddelen van de snoeren of accessoires in orde zijn. Elementen waarvan de isolatie beschadigd (ook slechts gedeeltelijk) is, moet weggenomen en gewegvoren worden. Verandering van kleur van het isolatiemiddel duidt op beschadiging.
- De spanning, stroomsterkte en meetmethode bij permanent gebruik staan op de instrumenten, snoeren en accessoires vermeld. Neem deze waarden in acht.
- Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer de onder gevaarlijke spanning staande delen toegankelijk zijn in een installatie waar de meting plaatsvindt.
- Plaats tijdens het werken met de meetpenen, de krokodillenklieken of de stroomsoeren uw vingers niet boven de veiligheidsgrenzen.
- Controleer, alvorens u instrument in gebruik te nemen, of het zich in een goede gebruikstaat bevindt (bijvoorbeeld door een bekende gevaarlijke spanning te meten).
- Als de handeling beschrijft hoe de zekering(en) van uw instrument moeten worden vervangen, gebruik dan uitsluitend de aanbevolen zekeringen.
- Vervang de batterijen of accu's uitsluitend door de in de gebruikshandeling aanbevolen exemplaren. Maak van tevoren de snoeren van uw instrument los.

	<p>Het gebruik van een meetapparaat, een snoer of een accessoire van een lagere categorie of spanning verlaagt het gebruik van het getuigde (apparaat + snoer + accessoire) tot de laagste categorie en/of bedrijfsspanning.</p>
--	--

Het gebruik van een meetinstrument in een omgeving van categorie II of III of IV kan gevaarlijk blijken te zijn. In dergelijke omgevingen moeten de operatoren categorie vijf en/of beveogdig zijn en/of gewaarschud over de te nemen veiligheidsmaatregelen.

Definitie van de meetcategorieën:

CAT II : De meetcategorie II komt overeen met metingen die uitgevoerd worden op rechtstreeks op de laagspanningsinstallatie aangesloten kringen.

Voorbeelden: stroomvoorziening van huishoudelijke apparatuur en portabele gereedschap.

CAT III : De categorie III komt overeen met metingen uitgevoerd in een installatie in de bouw.

Voorbeelden: verdeelkast, stroomonderbrekers, vaste industriële machines of apparatuur.

CAT IV : De meetcategorie IV komt overeen met metingen uitgevoerd aan de bron van de laagspanningsinstallatie. Voorbeelden: tellers en metingen op beveiligingsvoorzieningen tegen overspanning en op systemen voor het reguleren van omdrukte.

Onderhoud

- Maak de testsnoeren of -accessoires los.
- Gebruik een zachte doek met een beetje zeepwater. Afnemen met een vochtige doek en snel afdrogen met een droge doek of hete lucht. Geen alcohol, oplosmiddel of koelwaterof te drogen.
- De snoeren of accessoires niet wijzigen. Herstel dat niet volgens de regels geschiedt, kan tot elektrische schokken of brandwonden leiden.

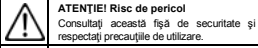
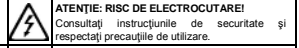
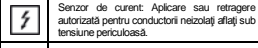
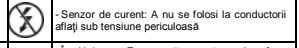
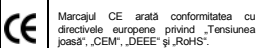

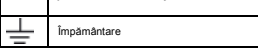
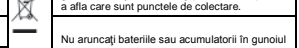


Român

Fişă de securitate pentru instrumentele de măsură din CAT II, III și IV *(ro)*

Pentru siguranța dvs. și a bunurilor:

Citiți cu atenție și respectați toate precauțiile de utilizare Citiți cu atenție cele două documente furnizate și, dacă este cazul, documentele de pe CD-ROM.

Semnificația principalelor simboluri care pot fi prezente pe produs:

 <p>ATENȚIE! Risic de pericol. Consultați accesă fişă de securitate și respectați precauțiile de utilizare.</p>	 <p>ATENȚIE! RISC DE ELECTROCUTARE! Consultați instrucțiunile de securitate și respectați precauțiile de utilizare.</p>
 <p>Senzor de curent. Aplicare sau retragere autorizată pentru conductori nedezațitați și/sau tensiune periculoasă.</p>	 <p>-Senzor de curent: A nu se folosi la conductori ațiați sau tensiune periculoasă.</p>
 <p>Marcajul CE arată conformitatea cu directivele europene privind „Tensiunea joasă”, „CEM”, „DEEE” și „RoHS”.</p>	 <p>In Uniunea Europeană, acest produs face obiectul unei colectări selective, conform Directivei europene DEEE. Nu se aruncă în gunoii menajeri; contactați producătorul pentru a afla care sunt punctele de colectare.</p>
 <p>Împănăritare</p>	 <p>Nu aruncați bateriile sau acumulatorii în gunoii menajeri, ci depuneți-le la punctele de colectare.</p>
 <p>Izolatie dublă.</p>	

Condiții de utilizare

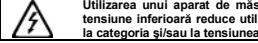
Temperatură, umiditate: Respectați valorile menționate în instrucțiunile de funcționare. Altitudine : 2 000 m Grad de poluare : 2

Precauții de utilizare

Aceste instrucțiuni trebuie respectate pentru a asigura securitatea persoanelor și a mediului de utilizare. Respectarea lor poate crea riscuri de electrocutare, explozie sau foc incipient.

Dacă folosiți aceste instrumente sau accesorii într-un mod care nu este specificat sau fără a respecta regulile de securitate elementare, protecția pe care o asigură poate fi compromișă, punându-vă în pericol.

- Securitatea oricărei sistem care ar putea încorpora aceste cabluri sau accesorii de testare este responsabilitatea celui care assemblează sistemul respectiv.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea protecțiilor și izolațiilor cablurilor sau accesoriilor.
- Orice element cu izolație deteriorată (șarj și parțial) trebuie să fie înregistrat și eliminat. Schimbarea culorii izolației indică deteriorarea acestuia.
- Tensiunile, intensitățile și categoriile de măsurare în regim permanent sunt marcate pe instrumente, cabluri și accesorii. Respectați aceste valori.
- Folosiți mijloace de protecție individuală adaptate, deoarece purtările afiate sub tensiuni periculoase pot fi accesibile la instalare sau acolo unde se efectuează măsurările.
- Când manipulați vârful de testare, diana aligator sau senzorii de curent, țineți-vă degetele în spatele aparatului.
- Înainte de utilizarea instrumentului, verificați dacă acesta funcționează și este intact (de ex., asigurându-vă tensiune periculoasă conuscută).
- Dacă în manual se arată cum se schimbă siguranțele fuzibile ale instrumentului dvs., utilizați numai siguranțele indicate.
- Înlocuiți bateriile doar cu unul dintre tipurile recomandate în manualul utilizatorului. Mai întâi deconectați cablurile de la instrument.

	<p>Utilizarea unui aparat de măsură, cablu sau accesoriu de categorie sau de tensiune inferioară reduce utilizarea ambalului (apar + cablu + accesoriu) la categoria și/sau la tensiunea de funcționare cea mai joasă.</p>
--	--

Utilizarea unui instrument de măsură într-un mediu de categorie a-II-a, a-III-a sau a-IV-a poate fi periculoasă. În aceste medii de măsurare, operatorii trebuie să fie instruiți și/sau abilitați și/sau avertizați în privința măsurilor de securitate care trebuie luate.

Definițiile categoriilor de măsurare:

CAT II : Categoria a-II-a de măsurare cuprinde măsurătorile efectuate în circuite legate direct la instalația de joasă tensiune. *Exemplu: alimentarea aparatelor electrocasnice și a utilajelor portabile.*

CAT III : Categoria a-III-a de măsurare cuprinde măsurătorile efectuate în instalațiile cladirii. *Exemplu: tabloul de alimentare, întreprinderile, mașinile sau aparatele industriale fixe.*

CAT IV : Categoria a-IV-a de măsurare cuprinde măsurătorile realizate la surse instalate de joasă tensiune. *Exemplu: contoarele și aparatele de măsură de pe dispozitivele de protecție la supra-curent și de pe sistemele de amortizare a oscilațiilor.*

Întreținere

- Deconectați cablurile sau accesoriile de testare.
- Utilizați o cârpă moale, ușor îmălătă în apă cu săpun. Ștergeți cu o cârpă umedă și uscați rapid cu o cârpă uscată sau la jet de aer. Nu folosiți alcool, solventi sau hidrocarbonați.
- Nu modificați cablurile sau accesoriile. Orice punere în funcțiune poate crea riscuri de electrocutare sau de arsuri.

Norske

Sikkerhetsdokument for måleinstrument i KAT II eller KAT III eller KAT IV *(no)*

Av sikkerhets hensyn, for din personlige sikkerhet og for gjestenadets: Les følgende anvisninger nøye, og overhold alle forholdsregler om bruk. Les nyeve de andre dokumentene som følger med, og eventuelt dokumentene på CD-ROM-en.

Betydningen av de forskjellige symbolene som kan finnes på produktet:

 <p>FORSIKTTIG! Fare. Les nye disse sikkerhetsinstruksjonene, og overhold de oppgitte forholdsreglene.</p>	 <p>FORSIKTTIG! RISKO FOR ELEKTRISK STØT! Les sikkerhetsinstruksjonene, og overhold forholdsreglene om bruk.</p>
 <p>Stromsører: Kan sette på eller fjernes fra usikrete eller bare ledninger med fullt spenninng.</p>	 <p>Stromsører: Må ikke settes på eller fjernes fra ledninger med fullt spenninng.</p>
 <p>CE-merkingen angir konformitet med europeiske direktiver "Lav spenninng", "CEM", "DEEE" og "RoHS".</p>	 <p>I EU omfattes dette produktet av selektiv innsamling i henhold til det europeiske direktivet WEEE. Produktet må ikke kastes i vanlig søppelkasse. Kontakt din forhandler for å få vite hvor det kan leveres inn.</p>
 <p>Gods</p>	 <p>Kast ikke batterier i vanlig søppel, men lever dem inn på godkjent innsamlingssted</p>
 <p>Dobbel isolering</p>	

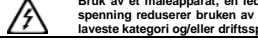
Bruksbetingelser

Temperatur, fuktighet: Overhold de verdier som oppgis i bruksanvisningene. Hoyde over havet : 2 000 m Forurensingsgrad : 2

Forholdsregler om bruk

Disse instruksjonene skal overholdes for å sikre den personlige sikkerhet og sikkerheten på bruksområdet. Dersom disse forholdsreglene ikke overholdes, kan det foreløpe fare for elektrisk støt, eksplosjon eller brann. Dersom du bruker disse instrumentene på en måte som ikke er spesifisert, eller uten å overhold de elementære sikkerhetsregler, kan dette gå ut over sikkerheten, noe som kan utgjøre et farerommet også for deg.

- Sikkerheten for ethvert system ber de disse ledningene eller dette tilbehøret ingår, er ansvaret til den personen som samler systemet.
- Hver gang for bruk, påse at alle beskyttelse og isoleringer på ledningene eller tilbehøret, er intakte. Ethvert element med beskadiget isolering (selv delvis) skal fjernes og vrakes. Når isoleringen skifter farge, betyr det at den er beskadiget.
- Spenninger, styrke og målekategorier under kontinuerlig drift står markert på instrumentene, på ledningene og tilbehøret. Overhold disse verdiene.
- Bruk tilpasset personlig verneutrust når strømførende, farlige elementer er tilgjengelige i den installasjonen der målingen utføres.
- Ved håndtering av testere, alligatorklammer eller strømsørser, påse at ikke fingrene blir plassert bak det fysiske vernet.
- Før du bruker instrumentet, sjekk at de er i korrekt funksjonsstand (for eksempel ved å måle en kjent, fættig spenninng).
- Dersom anvisningen oppgir hvordan man kan skifte sikringen(e) på instrumentet, bruk kun den typen sikring som anbefales.
- Batteriene skal kun skiftes ut med den typen batterier som oppgis i bruksanvisningen.
- Kople først fra ledningene på instrumentet.

	<p>Bruk av et måleapparat, en ledning eller et tilbehøe i en lavere kategori eller spenninng reduserer bruken av hele systemet (apparat + ledning + tilbehøer) til laveste kategori og/eller driftsspenning.</p>
---	--

Bruken av et måleinstrument i miljøer i kategori II eller III eller IV kan være farlig. I denne type omstandigheter for måling skal operatøren ha gjennomgått riktig opplæring og/eller de skal være kvalifiserte for dette og/eller være godt informert om de sikkerhetsanvisninger som skal overholdes.

Definisjon av målekategoriene:

CAT II : Målekategori II svarer til målinger som gjøres på kretsler som er direkte koplet til lavspenningsinstallasjonen. *Eksempler: måling av husholdningsapparater og berbart verktoy.*

CAT III : Målekategori III svarer til målinger som gjøres i bygginstallasjonene. *Eksempler: fordelingsskott, bytere, industrielle maskiner eller apparater med fast tilkopling.*

CAT IV : Målekategori IV svarer til målinger som gjøres ved kilden til lavspenningsinstallasjonen. *Eksempler: indikatorer og målinger på overstrømsvern og på systemer for rippelregulering.*

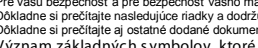
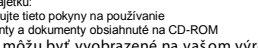
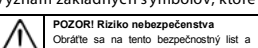
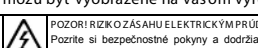
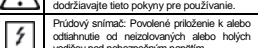
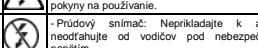
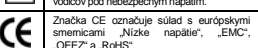
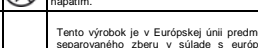
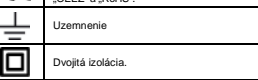
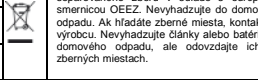
Vedlikehold

- Kople fra testledningene eller tilbehøret.
- Bruk en myk klut, eller en lett fuktet i såpevann. Skyll over med en fuktig klut, og tørk med en gang med en tørt klut, forer med trykkluft. Bruk ikke sprø, løsemidler eller hydrokarboner til rengjøringen.
- Det må ikke foretas endringer på ledningene eller tilbehøret. Enhver ikke-konform reparasjon kan føre til risiko for elektriske støt eller brannskader.

Slovenských

Bezpečnostný list Meraci nástroj v KAT II alebo KAT III alebo KAT IV *(sk)*

Pre vašu bezpečnosť a pre bezpečnosť vášho majetku: Čitateľne prečítajte všetky inštrukcie a dodržujte tieto pokyny na používanie. Čítajte si prečítajte a ostane dodané dokumenty a dokumenty obsiahnuté na CD-ROM. Význam základných symbolov, ktoré môžu byť vyobrazené na vašom výrobku:

 <p>POZOR! Riziko nebezpečnosti. Obráťte sa na tento bezpečnostný list a dodržujte tieto pokyny na používanie.</p>	 <p>POZOR! RIZKO O ZASAHU ELEKTRICKÝM PRUDOM: Pozrite si bezpečnostný pokyny a dodržiavajte pokyny na používanie.</p>
 <p>Prúdový snímač. Povolené priloženie k alebo odstránenie od neizolovaných alebo holých vodičov pod nebezpečným napätím.</p>	 <p>Prúdový snímač. Nepripikajte k alebo neodotahujte od vodičov pod nebezpečným napätím.</p>
 <p>Značka CE označuje súlad s európskymi smernicami „Nižšie napätie“, „EMC“, „DEEE“ a „RoHS“.</p>	 <p>Tento výrobok je v Európskej únii predmetom separatívneho zberu v súlade s európskou smernicou OEEZ. Nevhadzujte do domového odpadu. Ak hľadáte zberné miesto, kontaktujte výrobcu. Nevhadzujte látky alebo batérie do domového odpadu, ale odovzdajte ich na zberných miestach.</p>
 <p>Uzemnenie</p>	 <p>Pryďa</p>
 <p>Dvojitá izolácia.</p>	

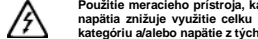
Podmienky používania

Teplota, vlhkosť: Dodržiavajte hodnoty uvedené v návode na použitie. nadmorská výška : 2 000 m Saaesteazte : 2

Pokyny pre používanie

Tieto pokyny sa musia dodržiavať za účelom zaisťenia bezpečnosti osôb a prostredia, kde sa používajú. Ich neoddržovanie môže spôsobiť riziko zrážau elektrického prúdom, riziko výbuchu alebo zranenia ohňa. Ak používate tieto nástroje spôsobom, ktorý nie je určený, alebo ak neoddržíziete základné bezpečnostné pravidlá, ochrana, ktorú garantujú, môže byť narušená a z toho dôvodu vám hrozí nebezpečenstvo.

- Bezpečnosť akéhokolvek systému, ktorý by mohol zahŕňať tieto testovacie káble alebo príslušenstvo závisí od zodpovednosti toho, kto systém zostavuje.
- Pre každým použitím prevente celistvosť ochrán a izolovlatn kvábkov alebo príslušestva. Každý prvok, ktorého izolant je poškodený (dokonca aj čiastočne), sa musí odložiť a vyradiť. Zmena farby izolantu je znakom poškodenia.
- Napätnie, intenzita i kategórie merania v ustálenom stave sú vyznačené na nástrojoch, na šnúrach a na príslušenstve. Dodržiavte tieto hodnoty.
- Počas merania alebo v prípade, keď môžeme byť v inštalácii prístupné časti pod nebezpečným napätím, používajte prostriedky osobnej ochrany.
- Pri manipulácii s testovacou sondou, krokovkou alebo prúdovým snímačom nedávajte prsty pred chránič.
- Pre použitím svojho nástroja prevente, či je jeho funkčný stav nenarušený (napríklad premeraním ošadeho nebezpečného napätia).
- Ak máte podozrenie, alebo ymneť podozrenie na vašom nástroji, použite vyhradené odporúčané postky.
- Baterie vymieňajte iba za také typy, ktoré sú odporúčané v návode na použitie.
- Najskôr od vášho prístroja odpojte vodiče.

	<p>Použite meracie prístroja, kábla alebo príslušestva nižšej kategórie alebo napätia znižuje využitie celku (prístroj + kábel + príslušestvo) na najnižšiu kategóriu alebo napätie z týchto troch.</p>
---	---

Používanie meracieho nástroja v prostredí kategórie II, III alebo IV môže byť nebezpečné. V takomto prostredí merania musia byť operátori vyškolení a/alebo kvalifikovaní a/alebo označení a bezpečnostnými opatreniami, ktoré treba vykonať.

Definícia meracích kategórií:

CAT II : Mercia kategória II zodpovedá meraniam uskutočňovaným na obvodoch priamo zapojených do nízkonapäťových inštalácií. *Príklady: napájanie domácich spotrebiteľov a prenosných prístrojov.*

CAT III : Mercia kategória III zodpovedá meraniam uskutočňovaným v inštaláci budovy. *Príklady: rozvodná doska v prípade, pevné priemyselné stroje alebo prístroje.*

CAT IV : Mercia kategória IV zodpovedá meraniam uskutočňovaným v zdrojní nízkonapäťovej inštalácie. *Príklady: elektromery a merania na zariadeniach chránených proti nadprúdu a na regulačných systémoch vinienia.*

Údržba

- Odpojte testovacie káble alebo príslušestvo.
- Použite jemnú handričku zvlhnutú namočenú v mydlovej vode. Otrite viniku handričkou a rýchlo osušte suchou handričkou alebo prúdom vzduchu. Nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani uhľovodíky.
- Nemodifikujte káble ani príslušestvo. Každé nevhodné zaobchádzanie môže vyvolať riziko zrážau elektrického prúdom alebo riziko popálenín.

Polski

Karta bezpieczeństwa instrumentu pomiarowego KAT II lub KAT III lub KAT IV *(pl)*

Dla bezpieczeństwa użytkownika i wyposażenia: Należy uważnie przeczytać teź poniżej i przestrzegać zaleceń obsługi. Należy uważnie przeczytać pozostałe dokumenty i jeżeli są, dokumenty dostarczone na płycie CD-ROM.

Znaczenie podstawowych symboli, które mogą być zamieszczone na produkcie:

 <p>UWAGA! Ryzyko niebezpiecznstwa. Należy korzystaa z niniejszej karty i przestrzegać zaleceń użytkownika.</p>	 <p>UWAGA: RYZYKO PORAZENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYMI. Należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa i przestrzegać zaleceń obsługi.</p>
 <p>Ampereomierz ogowy. Zakładanie i zdjmowanie nie izolowanych przewodów niezgodny z zasadami bezpieczeństwa i niezbezpiecznym napieciem.</p>	 <p>Ampereomierz ogowy. Nie zakładaa i nie zdejmowaa z przewodnikóm z niezbezpiecznym napieciem.</p>
 <p>Znak CE oznacza zgodnošć z dyrektywami europejskimi „niszkie napięcie”, „EMC”, „WEEE”, „RoHS”.</p>	 <p>W Unii Europejskiej, produkt podlega zbiorcze selektywnej zgodzie z dyrektywą europejską WEEE. Nie należy go wyrzucać do pojemników na odpady gospodarctwa, należy skontaktować się ze sprzedawcą, aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki.</p>
 <p>Uziemienie</p>	 <p>Nie należy wyrzucać baterii lub akumulatorów do pojemników na odpady gospodarctwa. Należy je zwrócić do punktu zbiórki.</p>
 <p>Podwójna izolacja.</p>	

Warunki użytkowania

Temperatura, wilgotnošć: Należy przestrzegać wartości wymierzonych w instrukcji obsługi. Wysokošć : 2 000 m Poziom zakłóceń : 2

Zalecenia dotyczące obsługi

Te instrukcje muszą być przestrzegane w celu zapewnienia bezpieczeństwa osôb i otoczenia. Nieprzestrzeganie może prowadzić do porażenia prądem, wybuchu lub pożaru. W przypadku użytkowania tych instrumentów w sposób inny niż podany lub bez przestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa, ochrona, którą zapewniają może zostać naruszona i wystaać zagrożenie dla niebezpieczerstwa.

- Bezpieczeństwo każdego systemu, który będzie wypożyczone w te przewody lub akcesoria testowe jest zapewniane na odpowiedzialności montera systemu.
- Przed każdym użyciem, należy sprawdzić wszelkie zabezpieczenia i izolację przewodów lub akcesoriów. Każdy element z uszkodzoną izolacją (nawet częściowo) musi zostać oznakowany i usunięty. Zmiana koloru izolacji jest oznaką uszkodzenia.
- Napięcia, natężenia i kategorie pomiaru w stanie ustalonym są oznakowane na instrumentach, przewodach i akcesoriach. Należy przestrzegać tych wartości.
- Należy używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej, gdy części pod niebezpiecznym napięciem są dostępne w instalacji, w której jest wykonywany